

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2021

**MTT-015 : ANUVAD AUR SAHITYA
(TRANSLATION AND LITERATURE)**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt any **five** questions. Question no. 9 is **compulsory**. All questions carry equal marks.

1. Write an essay on 'Translation and Idea of World Literature'. 10
2. Illuminate on strategies of translating critical writings. 10
3. Give a detailed account of global translation of Indian Classics. 10
4. What do you understand by Comparative Literature ? Illuminate the inter-relationship between Translation and Comparative Literature. 10

5. Discuss the role of translation in realization of the 'Idea of Indian Literature'. 10
6. Describe the various dimensions of translation activities relating to global translations of Latin American Literature. 10
7. Give a detailed account of socio-cultural perspectives of translation from other Indian languages into Hindi. 10
8. Discuss the challenges of translating poetry. 10
9. Write short notes on any *two* of the following : $2 \times 5 = 10$
- (a) Translating Drama
 - (b) Translations of Ramayana
 - (c) Tradition, Modernity and Translation
 - (d) Translating Fiction
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2021

एम.टी.टी.-015 : अनुवाद और साहित्य

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. 'अनुवाद और विश्व साहित्य की अवधारणा' विषय पर एक निबंध लिखिए । 10
2. आलोचनात्मक लेखन के अनुवाद की रणनीतियों पर प्रकाश डालिए । 10
3. भारतीय कालजयी साहित्य के वैश्विक अनुवाद का विस्तृत विवरण दीजिए । 10
4. तुलनात्मक साहित्य से आप क्या समझते हैं ? अनुवाद और तुलनात्मक साहित्य के बीच अंतर्संबंध पर प्रकाश डालिए । 10

5. 'भारतीय साहित्य की अवधारणा' के क्रियान्वयन में अनुवाद की भूमिका पर चर्चा कीजिए । 10
6. लातिनी अमरीकी साहित्य के वैश्विक अनुवाद से सम्बन्धित अनुवाद गतिविधियों के विभिन्न आयामों का वर्णन कीजिए । 10
7. अन्य भारतीय भाषाओं से हिन्दी में अनुवाद के संदर्भ में सामाजिक-सांस्कृतिक परिप्रेक्ष्यों का विस्तृत विवरण दीजिए । 10
8. कविता के अनुवाद की चुनौतियों की चर्चा कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
- (क) नाटक का अनुवाद
- (ख) रामायण के अनुवाद
- (ग) परम्परा, आधुनिकता और अनुवाद
- (घ) कथा-साहित्य का अनुवाद
-